

GAZETA

de Transilvania.

ANUL

(CU PREANALTA VOIE.)

AL X-LEA.

N^{ro}. 69.

Brashov, 28. August.

1847.

TRANSLVANIA.

Клжж. Дела діетъ. Дн шедінца 81 дн 25. Август се лъз ла десваторе артиколъ де леце привіторіа ла лимба магіаръ, че аъ cocit de кърнд дела кърте. Ачеста се приімі дн ачешаш формъ кѣм аъ фост тріміс дела Маіестате. Дн скрісбрѣа комітивъ пе лъзгъ пълдѣмита че се voteazъ пентрѣ днтрѣреа ачестѣі артикол, ва фі рѣгатъ Маіестатеа Са, ка артиколъ ачеста де леце съ се дндрѣ ая конфирма депліа ші днкъ дн декрѣсѣа ачестѣі діете ая ретрїміте, ка съ се ші пѣлѣ дн лѣраре. Кѣт се атінде пентрѣ дорїнде ле статѣрілор деспре каре дн ачел артикол пѣ се фаче пічі о поменїре, діета днші ресервѣ дренѣла де а ле атінде алтѣ датѣ. Че сімте пагіа съсаскъ дн прївінда зісѣлѣі артикол пентрѣ лимбѣ, се vede лъмѣрїт дн квѣнтарѣа че о ростї злѣ дн депѣтадіі Меркѣрїі кѣ пѣдне зіме маї пайнте, дн каре афлѣм де квїпндѣ а естраѣе ші пої кѣтева септінде, фїндкъ а о днпѣрѣшї днтрѣагѣ пѣ пе іеартѣ днлѣсїтеа колонелор жѣрналѣі пѣстрѣ. Опорателор статѣрі шї О О, аша зіче депѣтатѣла ла зп лок, асѣпра пѣлѣт кѣвїтеї меле пагії ва съ ісѣяскъ о асѣелїз де асѣрѣ ловїре а сордії сімїстре, де кареа проведїнда дн рестїпн де шепте веакѣрі пеаѣ крѣнат, ва пеаѣ апѣрат дн ачеле тімпѣрі, кѣнд тѣрчї шї тѣтарїі прѣдасерѣ патрїа ачеста кѣ фок шї кѣ савїе, кѣнд дн патрїа пѣстрѣ пѣ domnia дренѣтатеа чї сіла, пѣ кѣлтѣра чї сѣлѣтѣчїа; дн ачеле тімпѣрі кѣнд статѣріле ла апл 1667 дѣпѣ кѣм шѣртѣрісеѣе едіктѣл ал 27 дн партеа а 5. а к. к. воїнд а се днделѣце пентрѣ вїселе патрїеї, о днчепѣрѣ кѣ ачѣа змїліторѣ шѣртѣрісіре, кѣ „ретѣлѣреа ачестѣі патрїї, адекѣ вїада еї, дѣпѣ Dămnezeѣ атѣрѣлѣ дела кѣзтарѣа дѣпѣ воїа порції, кареа консістѣ дн контрївзїе;“ дн ачеле веакѣрі зік, кѣнд пічі персѣна пічі аверѣа пѣ аѣа врео сігѣрїсіре, націоналітатеа пѣстрѣ цѣрманѣ тотѣшї пѣаѣ фост аменїндатѣ; атѣнчї, кѣнд тѣркѣл дїкта дѣпѣ пѣлѣ сортеа патрїеї пѣстре, націоналітатеа пѣстрѣ цѣрманѣ сѣаѣ сѣсїпнѣт пѣсіолатѣ.

Шїеї преѣдї ачел палт сімѣдѣлѣт, че ларе тот ошїа чїостїт, че асѣрїнде пе магіар, кѣ атѣѣа кѣндѣрѣ кѣтре націоналітатеа са, че дн днсеїонде кѣнд е ворѣа деспре а

лѣї націоналітате: дар асѣменеа вѣ роѣ, съ пѣ лѣадї дн пѣме де рѣѣ, дакъ шї сасѣл дн прївінда сѣптеї кѣсѣе а націоналітѣдіі сале аратѣ зп асѣелїз де септїмент. Нѣ дорѣск еѣ ачѣеа, ка пагіа съсаскъ съ се рѣдїче кѣ стрїкареа шї днпоїереа пагіеї магіаре, пѣ чер еѣ алта, де кѣт о гарандіе лѣдїзїтѣ, кѣмѣк націоналітатеа пагіеї сѣсѣдї пѣ се ва пімічі прїп зп акт ал трѣпѣлѣї леїслатїв; пофѣск, ка пагіа съсаскъ дн прївінда лимбѣї съ пѣ се сѣвѣзѣе де кѣтре челелалте дѣлѣ пагії, шї ачѣеа ггарандіе о дорѣск днтрѣтѣ дн артиколъ де леце сѣпѣторїз пентрѣ лимбѣ. Статѣріле дн репрезѣнтациа че аѣ дат ла апл 1838 Мартїе дн 30. аѣ декларат, кѣ пагіе фѣрѣ де лимбѣ пѣ се пѣте днкіпѣї, шї кѣ лимба есте паладїл націоналітѣдіі. Ної пеаѣ рекѣноскѣт дренѣт даторїе а пѣртіні ачѣеа деклараре дн прївінда пагіеї магіаре шї сѣкѣїе, пе дренѣт дар почїз пофїї, ка статѣріле съ фїе кѣ ачѣеа шї прївіндѣ шї кѣтре пагіа съсаскъ. Біне шїеї еѣ, кѣ дн контра ачестѣі дорїнде а пагіеї сѣсѣдї се аѣвѣе пайнте, кѣмѣк леїслатїа пѣ се пѣте фолосї де дѣлѣ лимбї, шї еѣ маї шї днкіпа ла ачѣст аргѣмент, кѣнд ашї порї дн ачел пѣлѣт де веѣере, кѣмѣк пагіїле, каре трѣїескъ кѣ ачелеа шї дренѣтѣрі днтрѣо патрїе, еле есістѣ пентрѣ леїслатїе шї гѣбернїз, іар пѣ токма дн контрѣ, леїслатїа шї гѣбернїл пентрѣ еле. Кѣнд о царѣ есте днтокмїтѣ дн маї пѣлѣте елементѣ стрїеїе, кѣнд, преѣм ла пої челе треї пагії лѣате тѣте ла олатѣ, фак дара, фак трѣпѣл леїзїторїз, атѣнчї пѣтереа аѣкѣтѣре де леїї пѣ се пѣте сїрїма пѣмаї днтрѣо лимбѣ, чї трѣвѣїе съ се сїрїме дн маї пѣлѣте, аколо о пагіе коордїнатѣ трѣвѣїе съ чїтїаскъ леѣеа токма аша дн лимба са пропрїе, преѣм о чїтѣск челелалте дѣлѣ коордїнате дн лимба лор. Деѣї дакъ дн о патрїе, зпде есістѣ маї пѣлѣте пагії днзѣстрате кѣ ачелеа шї дренѣтѣрі шї коордїнате днтрѣсіне се пѣкѣтѣїеѣе дн контра ачестѣї прїпчїп, аколо се жѣртѣеѣе прїпчїпѣл аѣѣѣрѣлѣї, аколо о пагіе се пѣне днпїнѣа челеїлалте, аколо коордїнациа се шѣрѣе шї о пагіе се сѣзїне де кѣтре алта, прїп ачѣеа сімѣдѣлѣтѣл апѣсѣрїї днчѣне а шї рѣдїка кѣпѣл шї іатѣ кѣ пѣлѣделѣреа шї сѣжѣрѣа аколо аѣлѣ вѣтрѣмѣлѣт де аѣзїе. Кѣнд сігѣрїтатеа персѣналѣ сѣаѣ а аверѣї зпїї інѣѣ есте аменїндатѣ, апѣлѣм ла леѣе шї кондѣмнѣм сіла, апѣї сѣсіпнѣле зпѣї пагії дн

треці а кърѣ есітіндъ есте аменіадагъ, съ оз аеле респондъ? есітінда знеі паціі дн-треці ші къ дрептѣрі політѣче съ фіе маі пд-цін аспратъ де леце? Саъ зіс, къ дн Ун-гаріа, кънд аъ врѣт статвріе а днтродвче зрваріа, артіколіі зрваріалі с'ар фі клѣдіт дн лімба магіаръ; ачеаста пѣі аша. Арті-коліі зрваріалі саъ компѣс дн Унгаріа дн діетеле дела 1832—1836 ші іаръш дела 1837—1840 днтокма ка ші алте проіекте де леце дн доъ колѣне, адекъ деопарте латі-неце, іар дн чеалалатъ зпгврене. Статвріе дн Унгаріа дн діета чеа дн зрѣт дн прі-вінда лімбеі аъ фѣкѣт днтіа лор репрезен-таціе ла а. 1843 11. Декемврие. Іар А. Са Малеастате леаъ дат ресолвціа дн а. 1844 23. Іанваріе; ачеа дн пвнтѣ а л доілеа конпрінде хотѣрѣе крѣатъ*). Статвріе Унгаріеі не-пріімінд ачеастъ бенігнъ ресолвціе, дн 28. Февр. 1844 фак о пѣз репрезентаціе, ла каре дн 9. Октомвр. 1844 аъ сосіт преаналта ре-солвціе; ачеаста днсъ дн пвнтѣ ачеста къ німік пѣ се авате дела чеа дн 23. Іан. 1844. Дн 8. Ноемвр. статвріе іаръш фак репре-зентаціе ла каре дндатъ дн зноа зрѣтѣре лі се дѣ ресолвціе, прекѣт къ потривіт къ ресолвціа дн 23. Іанваріе 1844 параграфъ а л 2**) дн ачел проіект де леце се ретрї-міте ла кончертаціе днѣз към есте обічеіа дн Унгаріа. Ла кончертаціе днѣз арѣтарѣа че фаче комісіа къ дат дн 12. Ноемвр. 1844 ла каса де жос, атінсѣ пвнт дн ал 2 про-іект де леце § 2. че е дрепт, с'аъ лѣсат а-фаръ. днсъ канчеларіа магіаръ аъ декларат кѣрас, къмкъ артіколіі де леце традѣкѣндѣсе дн деосевітеле лімбе сѣпт авторітатеа ста-тѣлѣ, пріп каналѣ консіліѣлѣ локоціторіс реѣск аъ а се тріміте ла тімпѣл сѣъ фѣрѣ пічі о днпедекаре ла тѣте іспісідіцііле; дн прічіна ачеаста артіколіі діеталі дела авѣл 1844 дн Унгаріа пріп авторітатеа администра-ціеі пѣвліче с'аъ традѣс дн лімба латінь, цертанѣ ші славѣнъ ші пріп каналѣ консі-ліѣлѣ локоціторіс с'аъ ші днпѣрѣгшїт къ іспісідіцііле. Кънд дар дн Унгаріа, знде о-рѣндѣіреа діетеі пѣ есте днтокмітѣ не сі-стема а треі паціі ка ла поі, стаъ лѣкрѣріе асѣелѣз, кънд дн Унгаріа, знде цара дн прі-вінда дрептѣрілор політѣче пѣ констѣ дн трїі паціі координате ші де веакѣрі зпте ла о-лаатъ, фіекаре немагіар пѣте чїті леціле дн-трїо традѣціе акредітатъ де гѣвернїз пріп зрѣтаре офіціалъ, къ атѣта маі маре дрепт пѣте претінде паціа сѣсаскъ, ка пѣтереа дѣ-тѣтѣре де леці дн Трансілваніа, а кѣреіа еа есте о парте констїтѣтївѣ, дн лецеа пентрѣ лімѣз деспре еа съ се факъ о асѣелѣз де

поменіре днѣз към дн чере посідіа еі кон-стїтѣтївѣ, къ зп кѣвѣт, ка лецеа съ се кре-езъ ші дн лімба цертанѣ.

(Днкеіереа ва зрѣма.)

Мѣрѣш ва шархеіѣ. Ар кѣцета отѣл, къ днтрѣн ораш аша тік към есте ачеста, пѣ се пот днпѣтѣла сѣене крїмінале; днсъ діа-волѣ пѣ дѣрѣте. Іатъ кѣтева есепіле. Дн септѣтѣніле треѣкте неце кавалері де індѣ-стріе днтрарѣ дн каса зпві армеан авѣт ші дн odaia че каде спре злїдѣ дн рѣпїрѣ тот че аъ афлат маі зпн, дн време че ел вол-нав фїнд, dormia дн алтѣ одѣцѣ днѣр-рѣпт. — Чева маі тѣрзіѣ фѣрїі прѣдарѣ о алтѣ касъ а зпві економ воат днстрїіонд днтре алтеле ші 3000 фїорїні. Не зп тіпер студент че dormia дн odaia алтѣратъ ші каре се дешентъ дн тімпѣл ачела, пѣмаі а-чеа днпрепїтѣраре маъ скѣпат де тѣртеа че іо діктасерѣ ходїі, къ се авзі о стрїгаре дн злїдѣ а зпор кѣлѣторї, дн кът пѣзїторїа лор че стетеа афаръ, дн кїемѣ ка съ о іеа ла фѣгѣ. Дн черчетареа че се фѣкѣ, пѣ еші алт чева ла лѣмінь, де кът къ ходїі ар фї пост неце домініорї къ одѣраці, іар чїне сѣпт ачел домініорї, пѣ се пѣтѣ ші аневоіе се ва пѣтеа реші преодатъ. — Зп вѣрѣват а-пѣте Antonie David днші бѣтѣ фемеіа дн кът а трїа зі днш ші дедѣ ресѣлареа. Лѣ-тѣндѣсе лѣкрѣл ла черчетаре, David авѣ атѣта мінте, де се фѣкѣ незпн ка одїніорѣ днпѣ-ратѣ David кънд анеа де а фаче къ реѣеле фїлістеілор ші е пѣдежде, къ пріп ачеастъ авѣкѣтѣрѣ ва сѣпѣа де педѣанса че днѣт дрептате ар мерїта. — Де кѣрѣнд доі ле-тнпарї ші зп фечїор де морарїз оморѣрѣ пе о фемеіе днтре подѣрїле Мѣрѣшѣлѣ, дн че прїчінь? Докъ пѣ с'аъ пѣтѣт афла, кѣчї черчетареа акѣм декѣрѣе. Ва съ зікѣ, ко-respondентѣл аре тѣтѣ дрептатеа дакъ зіче, къ орашѣ е мік, днсъ діаволѣ пѣ дѣрѣте.

(M. és J.)

Домпѣле Редактор! Четїнд зп артікол деспре школа чеа ромѣнеаскъ дн Сас регїн дн Nr. 63, п'ам пѣтѣт а пѣ рефлектѣ пе D. correspondent ла доаъ лѣкрѣрі: ла скопѣл шкѣлеі ші ла скріереа адевѣрѣлѣ. Фіешкаре адевѣрат націоналіст каре днтрѣ адевѣр на-дїзнеа са ші о іовенде, доренде а днмѣрѣдіша тѣте міжлоачеле дѣкѣтѣре спре днпайтарѣа а-челеіашї, каре пот съ пѣ плакъ тѣтѣрор, ші тотѣш цїнтеазъ ла дорїтѣл скопѣ. — Шкѣла ромѣнъ дн С. Регїн есте рѣдікатъ пріп лі-верала тѣнѣ а зпві адевѣрат ромѣн спре лѣмінареа тіперїміі ромѣне дн С. Регїн ші дн вечїнателе сате, ші кѣчї днтрѣ ачаста днѣт чїрѣкѣстерїле локѣлѣ ші ценоіа веакѣлї ма-терііле челе маі есенціале съ трактеазъ дн лімба магіарѣ, пріп ачаста сокот пічі към а не депѣрта дела пропѣсѣл скоп, къ атѣта маі вѣртѣс къ кът дн тот авѣл 5 пѣпѣ 6 тіперї пѣшеск де аїчі ла шкѣлі дімпазїале, знде де къмба тіперїлор стѣділе дн шкѣлеіе нормале трактате пѣ с'ар пропѣне дн лімба магіарѣ, къ греѣ сар прїмі, не авѣнд кѣпѣцінда лім-беі магіаре, ші фачїлітатеа реквїзітѣ дн вор-віреа еі. Афаръ де ачеаа фїнд тіперї дн шкѣла поастрѣ ші дн алте пацііні, непреѣдѣтѣ

*) „Id vero eandem benigne curaturam esse, ut cum articulis diaetalibus simul eorum in latinam et lingvas vernaculas versiones publica auctoritate procuratae omnibus regni iurisdictionibus via consilii regii locumtenentialis suo tempore transponantur.“

**) „Provisio: ut cum articulis diaetalibus simul eorum in latinum et lingvas vernaculas versiones publica auctoritate procuratae omnibus regni iurisdictionibus via consilii locumtenentialis regii suo tempore transponantur — diserte exprimat.“

тъл постръ даскал сабъ овиврѣтъ катехистъ дъ лимба магларъ шѣ перманъ ам продвѣ, історія шѣ географія дъ лимба магларъ, лимба латинъ, іаръ сплѣкчѣзвѣа, евангеліи шѣ кѣп-тѣрѣле дъ чеа ромънъ. Давіоші оїнд не а ічеа, къ ізвѣторіи пацізвѣі пострѣ (пѣ гесерте, оїнд къ дотрѣ ачаста пѣ преа таре дшѣ сѣар-тѣ капетеле), де астѣелѣз де школъ вор сѣ аїзъ вѣкѣрѣ, дъ каре тіверімеа дшѣ дѣсѣатъ вѣзвощіа шѣ фачілітатеа дъ ворѣреа маї тѣлтор лимѣ стрѣвѣ, шѣ се прегѣтесъ де а пѣтеа пѣшѣ ла алте школѣ дѣалте. —

Іерте D. кореспондент. Ної де не апѣ-ратъ тревѣндъ афѣтм дѣтревѣндѣареа лим-беі магларе, оїнд ачѣаста шѣ пофта патро-пѣлѣі школѣі, шѣ оїндкѣ ромънѣл фѣрѣ вѣзвощіа еі пѣ поате пѣклѣкѣлѣі транспѣванѣ а фѣ пѣдѣвѣдѣзѣ фолосіторѣз, дѣо каре тоате пѣ зрѣмеазъ, къ доарѣ лимба поастрѣ де ної, шѣ прѣн ної ар фѣ лепѣдатъ прѣкѣтм нѣчі а-чѣеа пѣ зрѣмеазъ прѣкѣтм кореспондентѣл зѣ че, къ дакѣ матеріѣле пѣ сѣ трактѣазъ дѣо лимба ромънъ, нѣчі ера де тревѣндъ школа дѣо С. Регіа: ла каре зѣк еѣ, къ де сѣар тра-кта матеріѣле дѣо лимба пѣмаї ромънъ, пѣ ера дѣелѣпѣсѣ школа поастрѣ пѣнтрѣ орѣвчѣі чѣі стрѣвѣі, къчѣ ромънѣше пѣмаї, пѣтен дѣвѣзѣ дѣо шкоалеле чѣлеа сѣтене дѣла даскалі сѣтѣ-лѣі — пѣнтрѣ каре пѣ ера лѣпѣсѣ де а венѣ ла ораш. — (Ва зрѣма.)

ГАЛІЦІА.

Летберг. Дѣо зѣоа дѣо каре сѣаѣ дѣс дѣо депѣлірѣ сѣптіа торѣіі асѣпра лѣі Віснѣв-скі шѣ а чѣлѣлѣат содѣ пѣлѣ дѣо мѣнѣтѣл де фѣцѣ пѣ дѣчѣатъ ѳменіі маї алес партеа фѣтеаскѣ а фѣче пѣлерѣпѣтрѣ ла торѣмѣтѣл лор къ прочесіі фортале. Гѣвернѣл вѣзѣнд ачѣаста, орѣндѣі мѣлідіѣ ка сѣі дѣпорѣщѣе. Ачѣаста се шѣ фѣлѣ дѣо зѣлеле трѣкѣте, кънд се афла ла торѣмѣтѣл лор пѣсте дѣѣ мѣі ѳ-теа, мѣлідіа пѣшѣ ла мѣжлок шѣ дѣі дѣпрѣ-щѣе къ вѣаопетеле. Кѣтева фѣтеі се шѣ пѣ-серѣ ла прѣисѣре, дѣр пѣсте пѣщѣне ѳре се словозѣрѣ іарѣш дѣпѣ че мѣ се фѣлѣ о дѣ-фрѣнтарѣ серіѣсѣ. Прѣотѣл, каре дѣкѣ ѳвсесе хотѣрѣт ла торѣте, се пардонѣ, скѣмѣндѣвѣсе сѣптіа торѣіі дѣо дѣкѣсѣре ла Кѣщѣаїн зѣде се стрѣнѣртѣ. —

Кѣвѣнтѣл D. lvi Dr. I. Söllner dın
28. Maїz 1847.

(Зрѣмаре.)

Шѣ Домніі меї, акѣта старѣа повѣла-діѣі немѣділор транспѣванѣ есте 214,000 сѣ-флѣте, прѣкѣтм воїз арѣта аїреа. Де шесе, шѣнѣте вѣакѣрѣі попорѣла Дѣ. пѣвѣзѣмаї аѣ рѣ-мас немѣвѣщіаат, чѣі дѣкѣ ел сѣаѣ адаѣс. Вѣдѣі маї вѣреде Домніі меї, къ попорѣмеа сѣсѣ скѣде шѣ къ есте апѣрѣне де сѣпѣчѣре? Де-спре лѣзѣгл періѣд дѣла дескѣлѣкареа нем-ділор пѣлѣ ла а 1766 пѣ пѣтем рѣдіка нѣчі тѣкар конѣктѣрѣі ѳзндате. Дѣсѣ нѣчі кон-траріі пощрѣі аѣ вѣреѣ доваѣдѣ, апѣі еі сѣлѣт дѣвѣншѣ, дакѣ ної ам доведѣт деспре періѣ-дѣла чѣла лѣзѣгл дѣла дескѣлѣкареа сѣсілор дѣо Транспѣваніа, пѣлѣ дѣо тѣмѣзрѣме ачѣестѣ маї воїз. Че есте дѣо мѣжлок, фѣе дѣпѣнекат,

фѣе къш ва фѣі, къчѣ ресѣлатѣлѣ дѣптрѣнѣрѣі пострѣ сѣлѣ вѣне.

О доваѣдѣ пѣнтрѣ арѣтарѣеа меа маї афѣлѣ шѣ дѣптрѣ ачѣеа, къ катаграфія дѣла а. 1766 че нѣ о фѣче Балман, дѣ дѣо глас къ зѣса меа. Атѣвчѣі се пѣмѣра 130,884 лѣтеранѣі сѣлѣ сѣсі, къчѣ нѣдѣпсѣмѣнѣторѣл пѣмѣр ал зѣгѣ-рѣлор, каріі не атѣвчѣі се вор фѣі цѣпѣт де а-чѣеастѣ конѣсѣіе, се шѣрѣде прѣн ачѣеа дѣптрѣ-цѣзрѣре, къ пѣвремѣле ачѣелеа мѣлѣді дѣн сѣсі се маї цѣнеа дѣкѣ де рѣліціа католѣкѣ. А-сѣмѣлѣнд пої акѣтм повѣладіа ачѣеа къ чѣеа де астѣзѣі, есе о акрѣщѣере де 84,000 сѣфлѣте, каре скоцѣнд не пѣщѣнѣі католѣчѣі, се маї пѣте мѣкшѣра кътѣва, дѣсѣ а се рѣдѣче ла пѣлѣ нѣчі де къш. — Дѣо тѣте ачѣестѣа есе лѣтѣнат, къ деспрѣ о дѣпѣщѣнѣаре сѣлѣ скѣ-дѣре а паціѣі сѣсѣшѣі нѣчі къ пѣте фѣі ворѣва. Еѣ апромѣтѣ, къ пѣсте кътева лѣнѣ воїз пѣ-теа арѣта, дѣн прѣтоколѣле вѣтезѣцілор шѣ а торѣділор, кътѣкѣ повѣладіа сѣсѣ дѣо ачѣедѣі шѣнѣте апѣі дѣн зрѣтѣ аѣ крѣскѣт къ 2%, о а-крѣщѣере каре де шѣі пѣщѣнѣ, тотѣшѣі е дѣо старѣ а доведѣі дѣо контра корѣлор пощрѣіі політѣчѣі, къ попорѣла сѣсѣ крѣщѣе, іар пѣ скѣде. — Дѣр тѣ вор дѣнрѣпта зѣнѣі ла пѣмѣлѣтѣ-рѣле пѣрѣсѣіте де кътре сѣсі шѣі дѣпопорѣте астѣзѣі къ ромънѣі, шѣі мѣі вор зѣче, къ ромъ-нѣі къ пѣмѣрѣл лор аѣ дѣптрѣкѣт не сѣсі; тѣ вор дѣтрева, къш стаѣ еѣ къ пѣмерѣі шѣі къ дѣдѣчѣрѣле мѣле? Фѣрте вѣне.

Аѣ доар дѣо мѣлѣдіреа ромънѣлор зрѣмеазъ скѣдѣреа сѣсілор? зрѣмеазъ, къ сѣсіі вор фѣі дат дѣо зѣі дѣо зѣі тот маї мѣлѣт пѣмѣлѣт дѣо мѣна ромънѣлор, дѣі вор фѣі сѣѳерѣт ка сѣ едіѣфѣче касѣ шѣі сѣлѣ вѣдѣаскѣ нѣѣ сѣте, дѣо кът сѣсіі сѣ се дѣпѣщѣнезе? Астѣелѣз де дѣкѣіере токѣта атѣта ар пѣлѣтѣ, ва шѣі кънд ашѣі зѣче, къ де вреѣме че Кѣіѣс не рѣнд, не рѣнд шѣаѣ дат тодѣі ванѣі, ел трѣвѣіе сѣ фѣіе торѣт. Омѣл трѣвѣіе сѣ шѣі імаціне лѣ-крѣл къш аѣ фѣст. Сѣсіі лѣарѣ маї мѣлѣт пѣ-мѣлѣт дѣо стѣлѣнѣре де кът сѣ фѣі фѣст дѣо старѣ а пѣлѣтѣ не тот конѣтрѣвѣдіа, карѣа дѣпѣ лѣпселе патрѣіѣі де атѣвчѣеа трѣвѣіеа сѣ крѣа-скѣ. Еі дѣр пѣ пѣтеа пѣлѣтѣ конѣтрѣвѣдіа, карѣа ера арѣкатѣ не пѣмѣлѣтѣл лор, пѣнтрѣ къ еі пѣ се мѣлѣдіа дѣо ачѣелаш репорт, дѣо карѣ крѣщѣеа дѣнаторѣрѣіле статѣлѣі, маї алес къ ресѣвіеле шѣі чѣзма къте не зѣо тѣмп дѣі да дѣнѣрѣпѣт, не де алѣтѣ парте пѣнтрѣ къ пѣмѣлѣтѣл конпрѣнс дѣн тѣі, къ тѣте къ повѣ-ладіа крѣщѣеа дѣпѣтѣ кѣрѣл сѣлѣ патѣрал, ера де ажѣас ка сѣ пѣтѣ сѣѳерѣі нѣѣ колонізѣдіі (къ ромънѣі), карѣ сѣсілор ле къдеа фѣартѣ вѣне, дѣпѣтѣі пѣнтрѣ къ ромънѣі ле ажѣта ла пѣртѣареа грѣвѣщѣлор де ресѣвоїз, а дѣа пѣн-трѣ къ ромънѣі ле ера лор пѣсторѣі шѣі сѣр-вѣторѣі*) (дѣн каріі вѣзѣі вѣне, къ къ вреѣме а-дѣсѣорѣі се фѣак домніі**) не каріі пѣнтрѣ пѣ-щѣнѣтѣтеа сѣа (адѣкѣ а сѣсілор) пѣі пѣтеа лѣпѣлѣда. Апѣі ромънѣі дѣмѣлѣдѣндѣсѣ фѣрте шѣі стрѣлѣкѣрѣндѣсѣ дѣн зѣі дѣо зѣі тот маї мѣлѣді

*) Не вѣреде Домнііе! Ле лѣвѣдѣі къ лѣзѣла не а лѣкѣреа. Трѣд.

**) Дѣнокѣта ва шѣі ла Домнііаѣсѣтрѣ, шѣі ла тѣте пацііле дѣн лѣме. Ачѣаста аѣ рекѣпѣсѣкѣтѣі мѣ Гѣіте аѣ Домнііаѣсѣтрѣ кънд аѣзѣісѣ: „Der Helden Söhne werden Laugenstoffe.“ 21. B. S. 215. Трѣд.

не пѣтътътъ съсек*) нація съсеакъ не деопарте се възъ дигредитъ, iar не де алта брешкѣм стритторатъ, дикътъ ла тѣлди се пѣрѣ, къ саси се дмпвдичеазъ. Спре есем-пль. Съ зичем къ дотр'зи сат аѣ фост маі пайте 2000 саси ші 1000 ромъні адекъ де дѣъ орі атѣдіа саси, не къди ромъні. Саси ретасеръ дп стареа де 2000 орі свиръ ла 2060, дп време че ромъні дотр'зи период хотърѣт де време атѣт прип прѣсіре, кът ші прип нѣъ стректраре аѣ ажѣс дикъ ла 2060. Не дрепт ва пѣтеа зиче омѣл атѣчеа: „акѣм ромъні фак о жѣмътате дп локзиторіи ачелѣи сат, дп време че маі пайте фѣ-чеа пѣмаі о а триа парте;“ дар къ тѣте ачестеа попорѣл съсек п'аѣ скѣзѣт нічі тѣкар къ зп вѣрват, чі дп контрѣ с'аѣ тѣлди.

Саси се вор перде дп ачеле сате, знде ромъні къ импозлареа дп вор апѣса, еі се вор траѣ дп алте локѣри. Аѣ доар прип ачестеа чеі че с'аѣ трас дп алтѣ парте, с'аѣ пердѣт дп стареа попѣлаѣіе? Нѣ, еі се ашеазъ пе алте локѣри, знде попѣлаѣіа сасъ есте маі деасъ. — Дар съ зичем, къ нація съсеакъ пе ла зпеле локѣри ар сѣвері пердеп, аѣ нѣ се пот реімплині ачестеа пе ла алте локѣри. Ла о наѣіе кареа спорѣше дп-чет, зп че асеменеа нѣ се пѣте дпкѣпѣзѣра. Дп економіа импозларіи терѣе токма аша ка ші ла пегѣдеторіе: „ам съ даѣ, ам съ іеѣ,“ къѣдиг ші пагѣвѣ, апоі пагѣвеле ла о наѣіе че се тѣлдеѣе къ дпчетѣл. ват маі таре ла окі.

Domnii mei! Дѣкопа дѣмѣдѣшѣтѣре де о стіпѣре а наѣіеі съсеѣі се дпне де лѣтеа виселор, дптокма ка ші кредіѣца, къткъ ромъні прип лѣдѣреа лор дп Трансілваніа о-датъ, де ші маі тѣрзіѣ, вор дпгиді пе сасі ші пе маіарі. — Чпне аѣ пѣтѣрат пе ромъні кънд аѣ копріѣс маіаріи цара, чпне пѣте дѣтѣри, къ ромъні ар фі фост маі пѣ-дпні ла пѣтѣр де кът дѣвпгѣторіи маіарі? Ромъні се пар а нѣ фі фост пе атѣчї зп попор ресвоіторіѣ, се пар а фі фост зп по-пор че ера копріѣс къ дѣтѣа десволтаре наѣіоналѣ. Попѣрѣме дѣвпгѣтѣре де атѣчї аѣ дшї вѣтеа капѣл пѣтрѣ чеі дѣвпшї? Аѣ доар лѣпї пѣстїѣлѣі се сѣіеа а пѣвѣлі асѣ-пра зпелі тѣрме де мїсі? доар не атѣчї ѡ-менї дѣкъ ловірі къѣдигате ші дѣпѣ съжѣ-гѣрі, се тѣтеа де чеі дѣвпшї? Се пѣте фі дѣтѣмплат, ка атѣчї ромъні съ фіе фост маі тѣлди ла пѣтѣр де кът маіаріи. Дѣ-впгѣторіи маіарі п'аѣ асімілат ка романіи пе чеі дѣвпшї, п'аѣ атрас пе ромъні ла сіне, ачѣдіа аѣ ретас дп стареа лор наѣіо-налѣ. Кѣ време аѣ зрмат нѣъ колоніѣзѣрі де ачест соіѣ де ѡменї дпкѣче**). Астѣзі

пѣмаі 6 театѣ, къ вор маі вені нѣъ колоніи де ромъні дп къче. Апоі прѣсіреа фіреакъ а ромънілор дп ачѣшї шепте ані дп зрмѣ се сокотѣше пѣмаі 6%, ва съ зѣкъ маі мѣкъ де кът дп челе маі тѣлте дѣрі европене. Афаръ де ачестеа токма де с'ар ші тѣлди ромъні маі таре де кът челемалте наѣіи дп Трансілваніа, аѣ доар еі нѣ вор да де грѣтѣдї дп стареа дппопорѣрїи лор, аѣ дѣр пѣмаі пѣтрѣ еі нѣ се вор аѣла хотаръ? Акѣм дп стареа соѣіалѣ дп кареа се аѣлѣ, ші пе лѣогъ пѣдїпеле лор тревѣнде, маі аѣ лок де а се лѣдї. Дпмплѣндѣс дпсѣ а-честеа, атѣчї нѣ се вор маі тѣлди дп а-чѣеашї тѣсѣрѣ. Кѣчї ка съ стритторѣе пе челемалте наѣіи, нѣ пѣте фі ворѣа, де време че апѣсареа попѣлаѣіеі дп скѣрт тїмп ва продѣче контрѣ апѣсарѣ, каре пе наѣіи асѣ-фелїѣ ле ва ашеза пе фѣндаментѣл дрептѣ-лѣі лор, дп кът чеа афаръ дпн кале прѣсі-тѣре ва скѣдѣ дп пропѣшїреа импозларїи сале, с'аѣ ва фі сімітѣ съ пелерпнезе. Сїм-тѣме де фелїѣ ачестеа п'ам тревѣнде съ а-дѣк дпайте.

(Ва зрма.)

ДЕЩІѢТ.

О трѣсѣрѣ нѣъ дѣпѣ форма модернѣ, пѣтрѣ патрѣ іпшї, къ фѣрестрїи де стїкѣлѣ. Дп дѣмѣнатїкъ атѣт пѣтрѣ пїмѣзѣрі маі апрѣне, кът ші пѣтрѣ кълѣторїи маі депѣртате, фїнд къ арѣ magazine ші дѣъ коѣере, се вїнде къ предѣл чѣл маі потрївїт. Дптрѣварѣ ші черѣ-таре маі де апрѣне се пѣте фаче ла шеларїѣ Маасс дпн Брашовекїѣ, фадѣ къ тратѣрѣла дѣла потѣл верде.

ДНЩІНЦЪРІ.

Сѣптскрїсѣл есте гата а'шї вїнде дпн тѣлѣ словѣѣ локѣл сѣѣ де касѣ чѣл арѣ ла вѣіе дпн Zizin, нѣ де парте де тратѣрѣл чѣл таре каре с'аѣ едїѣкат де кърѣнд. Дѣрїторїи де а къмпѣра о асѣфелїѣ де тошіе, съ аїѣѣ драгосте а се дпдрѣпта кътрѣ сѣпт дпсепнатѣл. Брашов, 8. Септемѣрїе 1847.

Карол Міс,
сенатор.

Ла прѣвѣліа D. Георгіе Ніка дпн Бра-шов, дп тѣргѣл флосѣлѣі, се аѣлѣ о кътѣ-дїме дпсептѣтѣре де поташѣ, каре се вїнде къ предѣрї фѣрте потрївїте атѣт къ пѣтѣл, кът ші къ тажа. Асеменеа ші одѣт де вїп.

Ла прѣвѣліа D. Конст. Попазъ „дѣла сѣ-реле де азр“ аѣ сосїт де кърѣнд о кътѣдїме фр-мѣсѣ де тѣѣак (тѣтѣп) тѣрчѣск, квалїтатеа чѣа маі вѣрѣ, каре се вїнде къ предѣрї кът-пѣтате атѣт дп вѣкчеле, кът ші къ пѣтѣл орі къ тажа.

Дпн картеа D. N. Велїа „челе шепте вїртѣдї,“ кареа с'аѣ тїпѣрїт дпн Брашов, се маі аѣлѣ де вѣзѣаре дпкѣ дѣъ сѣте есем-пларе.

*) Реѣск. Везі дптре алтеле леѣеа чеа нѣъ пѣтрѣ лїтѣл дптѣрїѣ де Маїестате, дп кареа нѣ се зиче пѣтъпѣт съсек, чї реѣск. Trad.

**) Токма дпн контрѣ. Дѣаї зїтат Домпѣле, де ко-лонїіе, челе маіарї че аѣ ешїт дпн пѣтъпѣтѣл Фѣ-гѣрѣашѣлї къ Радѣл водѣ. Trad.